



جمهوری اسلامی ایران
وزارت صنعت، معدن و تجارت

شماره : 60/35398
تاریخ : 1397/02/03
پیوست : دارد

جناب آقای لشکری

دبیر محترم جامعه مدیران و متخصصین کفش ایران

شماره نامه: ۸۸۹۰۲۳۵۹

آدرس: تهران - خیابان میرزای شیرازی، روبروی بانک ملی، پلاک ۱۷۴، طبقه اول

با سلام،

احتراماً، به پیوست نامه شماره ۹۷/۲۳۰/۲۴۴۱ مورخ ۱۳۹۷/۱/۲۸ سازمان توسعه تجارت ایران منضم به اسناد یادداشت تفاهم‌های همکاری بازرگانی و صنعتی که در فروردین ماه سالجاری به امضا رسیده است جهت بهره‌برداری و اطلاع‌رسانی به اعضا محترم ارسال می‌گردد.

افسانه مخرافی

مدیر کل دفتر صنایع نساجی و پوشاک

آدرس اینترنتی: [HTTP://WWW.NHM.GOV.IR](http://WWW.NHM.GOV.IR) - پست الکترونیک: INFO@NHM.GOV.IR

این نامه بدون مهر برجسته فاقد اعتبار می‌باشد.

شماره: 97/230/2441

تاریخ: 1397/01/28

پست:



جمهوری اسلامی ایران

وزارت صنعت، معدن و تجارت

سازمان توسعه تجارت ایران

« سال حمایت از کالای ایرانی »



گیرندگان محترم لیست پیوست

اسلام

احتراماً با عنایت به سفر جناب آقای دکتر شریعتمداری، وزیر محترم صنعت، معدن و تجارت در معیت جناب آقای دکتر روحانی ریاست محترم جمهوری به کشور ترکمنستان در فروردین ماه سال جاری و اعضای دو سند یادداشت تفاهم همکاری های بازرگانی و یادداشت تفاهم همکاری های صنعتی در جریان سفر مذکور، به پیوست اسناد فوق الذکر جهت استحضار و اقدام مقتضی ایفاد می گردد. خ/د. ۱۹۹۳۶۱

بهروز حسن الت

مدیرکل دفتر اروپا و آمریکا

« نامه های صادره بدون مهر برجسته اتوماسیون اداری فاقد اعتبار می باشد »

نشانی: تهران ولیعصر (عج) بزرگراه شهید چمران، صندوق پستی ۱۱۴۸ تجریش، کدپستی ۱۹۳۹۵، تلفن: ۲۱۹۱۹، دورنگار: ۲۳۶۶۳۰۲۵ - ۲۳۶۶۳۰۲۴

پست الکترونیکی: info@tpo.ir - تلفن گویا: ۲۱۹۱۹

وب سایت: <http://www.tpo.ir>

بسمه تعالی

یادداشت تفاهم همکاریهای بازرگانی

بین وزارت صنعت، معدن و تجارت جمهوری اسلامی ایران و وزارت بازرگانی و روابط
اقتصادی خارجی ترکمنستان برای سالهای ۲۰۱۸ تا ۲۰۲۲

وزارت صنعت، معدن و تجارت جمهوری اسلامی ایران و وزارت بازرگانی و روابط اقتصادی
خارجی ترکمنستان که متبعا طرفها نامیده می شوند؛

ضمن تلاش برای تحکیم و توسعه همکاری های متقابل مفید و براساس حقوق جاری تجاری-
اقتصادی؛

با توجه به اینکه همکاری های پایدار و نیز استفاده ثمربخش از ظرفیت های اقتصادی دو کشور
باعث ارتقاء رفاه مردم دو کشور می گردد؛

و با در نظر گرفتن ظرفیت های موجود همکاری های تجاری- اقتصادی و توسعه همکاری ها
بین جمهوری اسلامی ایران و ترکمنستان برای ۵ سال آینده برای تحکیم اقتصاد دو کشور؛
در موارد ذیل به تفاهم رسیدند:

بند ۱

طرفها علاقمندی خود را نسبت به انجام همکاری های اقتصادی بر اساس اصول برابری، سود
متقابل اعلام نمودند.

بند ۲

همکاری های اقتصادی بین طرفها از طریق ارتباط بین واحدهای اقتصادی دو کشور بدون در
نظر گرفتن نوع مالکیت مطابق با موازین حقوقی پذیرفته شده عامه و نیز بر اساس قوانین دو کشور
صورت می گیرد.

طرفها با توجه به لزوم تعمیق همکاری های اقتصادی متقابلاً مفید امکاناتی را جهت توسعه
همکاری های تجاری- اقتصادی، ایجاد طرح ها و برنامه ها، تشکیل واحدهای مشترک تولیدی،
تشویق بر فعالیت سرمایه گذاری مطابق با قوانین دو کشور فراهم خواهند نمود. طرفها از اقداماتی که
به منافع اقتصادی آنها خسارانی وارد سازد خودداری خواهند نمود.

بند ۳

طرفها تفاهم نمودند به منظور توسعه همکاری های دو جانبه نسبت به اعزام و پذیرش هیات های تجاری و سرمایه گذاری و به طور هم زمان برگزاری همایش معرفی فرصت های تجاری و سرمایه گذاری در دو کشور اقدام نمایند.

بند ۴

طرفها تفاهم نمودند به منظور توسعه روابط تجاری و همکاریهای اقتصادی، در نمایشگاههای بین المللی بازرگانی یکدیگر شرکت نمایند. همچنین جهت معرفی توانمندیهای بازرگانی و نمایش کالاهای تولیدی نسبت به برگزاری نمایشگاه اختصاصی در هر یک از دو کشور مساندرت نمایند.

بند ۵

طرفها تفاهم نمودند موضوع ایجاد سرای تجاری بخش خصوصی در خاک یکدیگر را براساس قوانین دو کشور بررسی نمایند.

بند ۶

اجرای مفاد این یادداشت تفاهم، در اجرای تعهدات طرفها که در قراردادهای بین المللی در نظر گرفته شده است تأثیری ندارد.

بند ۷

منظور کردن تغییرات و ضمانت به این یادداشت تفاهم بنا به توافق طرفها امکان پذیر است که آن تغییرات طی پروتکل های جداگانه و تفکیک ناپذیر تنظیم و براساس شرایط در نظر گرفته شده در این یادداشت تفاهم معتبر خواهند شد.

بند ۸

اختلافات درخصوص تفسیر و استفاده از مفاد این یادداشت تفاهم از طریق رایزنی ها و مذاکره بین طرفها حل و فصل خواهد شد.

بند ۹

این یادداشت تفاهم از تاریخ امضاء لازم الاجرا و برای پنج سال دارای اعتبار است. مگر آنکه هریک از طرفها یک ماه قبل از پایان یافتن اعتبار قصد خود را مبنی بر خاتمه آن به طور مکتوب به طرف دیگر اعلام نماید.

این یادداشت تفاهم در شهر عشق آباد در تاریخ ۱۳۹۷/۱/۷ هجری شمسی برابر با ۲۰۱۸/۳/۲۷ میلادی در دو نسخه به زبانهای فارسی، ترکمنی و انگلیسی به امضاء رسید و هر کدام از اعتبار یکسان برخوردار است. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر این یادداشت تفاهم نسخه انگلیسی ملاک عمل خواهد بود.

از طرف

وزارت صنعت، معدن و تجارت

جمهوری اسلامی ایران

از طرف

وزارت بازرگانی و روابط اقتصادی

خارجی ترکمنستان